

СОКРАЩЕНИЯ 4U ИЛИ КАК СОВРЕМЕННЫЕ МОЛОДЫЕ ЛЮДИ СОКРАЩАЮТ АНГЛИЙСКИЕ СЛОВА В ТЕКСТОВЫХ СООБЩЕНИЯХ

Хаванцева С.В.

иностраннный язык

7 класс МАОУ Академический лицей, г.Магнитогорск Челябинской области

*Научный руководитель: Кошелева Т.А., МАОУ Академический лице. г.
Магнитогорск Челябинской области*

Введение

Я часто бываю в разных странах и, возвращаясь домой, продолжаю общаться со своими новыми друзьями. Помогают мне в этом социальные сети. Но как только я начала получать первые сообщения, я поняла, что в них очень много малознакомых или даже совсем незнакомых слов. Спрашивать о значении этих слов у собеседников было бы неправильно. Я понимала, что этими сокращениями пользуются очень многие. Поэтому, мне пришлось искать варианты в Интернете. Я находила нужные мне аббревиатуры и составляла для себя словарик. Разговор с моими одноклассниками показал, что они тоже не знают многих сокращений. Так родилась мысль продолжить составление словаря и написать эту работу, чтобы поделиться в ней результатами своих поисков.

Актуальность данной работы: Сокращения всё чаще встречаются в нашей речи. Они не только помогают экономить время, но и меняют стиль общения. Вместе с этим меняется и сам английский язык.

Гипотеза: Социальные сети влияют на современный английский язык. Сокращения используются не с целью экономии времени при написании, а как часть интернет-сленга или, даже, как отдельный язык международного общения.

Цель работы заключается в поиске, исследовании, изучении сокращений, которые молодые люди используют для общения в социальных сетях, а также составлении словаря сокращений английских слов и словосочетаний для социальных сетей.

Задачи:

- изучить интернет-источники по данной теме;
- выявить основные способы образования сокращений английских слов и словосочетаний для общения в соц. сетях;
- найти наиболее популярные сокращения английских слов и словосочетаний и представить их перевод на русский язык;
- провести опрос среди одноклассников с целью выяснить, какие сокращения они знают, и перевод каких им хотелось бы узнать;
- составить словарь наиболее распространённых сокращений английских слов и словосочетаний для общения в социальных сетях.

Методы исследования:

- изучение электронных источников по данной теме;
- анализ данного языкового явления

- опрос одноклассников

Язык сокращений

Welcome to the twenty-first century flux
for now, English is the language of choice
And when it dies, as every tongue eventually must
let it be said you added your voice

(excerpt from The 21st Century Flux.
Copyright © Rowan Sawday (Dizraeli) 2010)

Наш век очень насыщен информацией. Живое общение всё чаще уходит из жизни, и на смену ему приходит переписка. Но и на то, чтобы сесть и что-то подробно написать, у нас времени нет. Мы пытаемся сократить свою мысль и вводим в письмо всё больше и больше сокращений. Их уже так много, что, возможно, в скором будущем они смогут образовать свой собственный язык. Язык сокращений.

Уже сегодня мы можем встретить их повсюду. Они встречаются в деловой переписке (при составлении контрактов, деловых писем) и в повседневной жизни. Они летят с экранов телевизоров, где во многих фильмах можно услышать - doc вместо doctor, bro вместо brother. Что уж говорить о социальных сетях. Статистика говорит, что социальными сетями пользуется более 2 миллиардов человек и каждый из них проводит в среднем 2.5 часа в день, общаясь с другими пользователями (данные исследований GlobalWebIndex) и более половины из них пишут, читают и разговаривают на английском языке. Именно эти люди создают наибольшее количество сокращений.

Виды сокращений

В английском существует всего два вида сокращений, такие как:

- Общепринятые (формальные)
- Сленговые (неформальные)

Общепринятые сокращения мы можем встретить, как и в устной, так и в письменной речи любого стиля. Эти сокращения мы можем увидеть в книгах, учебниках, деловых контрактах и т.д. К ним относятся:

1. Дни недели, месяцы, которые, как правило, сокращают до двух или трёх букв: Mon, Tue, Oct., Nov.
2. Латинизмы, т.е. сокращения, которые пришли к нам из латыни: a.m, p.m, etc. и т.д
3. Ставшие уже традиционными сокращения: Mr., Mrs., st, CEO и др.

Все эти сокращения мы можем использовать как в официальной, так и в неофициальной обстановке.

Вторая группа – это неформальные сокращения. С ними нужно быть очень аккуратными. Обычно они употребляются только в переписках и письмах, то есть при общении в социальных сетях и мессенджерах. Их очень много и с каждым днём появляются всё новые и новые сокращения. Именно поэтому, их невозможно выучить так, чтобы знать абсолютно все.

Способы образования сокращений

Способов образования неформальных сокращений очень много. Давайте рассмотрим самые популярные:

1. Использование всего одной буквы, например:

B — be

C — see

R — are

K — ok

N — and

U — you

Y — why

1 — one, например some1

2 — two или too

4 — four, for

Вот такие сообщения можно увидеть в американских или австралийских соцсетях:

CU - see you; 4U - for you

2. Использование начальных букв слов, из которых состоит словосочетание, например:

IDC - I don't care - Мне все равно

IYD - In Your Dreams - "В твоих мечтах" -Помечтай

IDK - I don't know - Не знаю

3. Использование цифр для замены целого слова или же просто его части, например:

2G2BT - Too Good To Be True - Слишком хорошо, чтобы быть правдой

2day - Today - Сегодня

2nite - Tonight - Вечером

4ever - Forever - Навсегда

Неформальные сокращения невозможно встретить в литературных источниках, но они пользуются большей популярностью, чем общепринятые. Это всё, потому что сейчас почти каждый носитель или просто англоговорящий человек использует именно сокращения, потому что это:

1. Очень удобно
2. Быстро
3. Способствует расширению кругозора в английском языке

Но при употреблении сокращений нужно помнить, что далеко не каждый поймёт то или иное сокращение, в особенности, которые встречаются довольно редко. Несмотря на это, общество учит и использует их всё больше и больше.

Из тех сокращений, что были предложены моим одноклассникам в ходе опроса они узнали лишь самые распространённые: LOL, ASAP, IMHO, OMG, IDN.

Заключение

Наше исследование показало, что современная речь, как устная, так и письменная, меняется всё стремительней. Относиться к этому можно по-разному. С одной стороны, сокращения помогают экономить время и силы.

Быстрый темп жизни приводит к постоянному движению. Люди пишут гораздо больше, чаще и быстрее, чем раньше. И это не только СМС, но и электронная почта, социальные сети, блоги и другие ресурсы. Но при возрастании количества иногда приходится жертвовать качеством. Как правило, донести сведения максимально быстро бывает важнее, чем тратить время на написание длинного письма.

Издательство Макмиллан, совместно с рэппером и поэтом Дизраели не так давно опубликовали серию коротких интернет-уроков, один из которых посвящён современному английскому языку и основан на стихотворении Дизраели, которое называется «The 21 Century Flux». В нём современный английский язык сравнивается с постоянно изменяющимся потоком, нам кажется, что это очень удачное сравнение. Автор отмечает, что язык – это люди, которые говорят на этом языке и поэтому современный английский язык далёк от стандартного варианта, зафиксированного в учебниках и словарях. Каждый день язык изменяется, вбирает в себя новые идеи, новые структуры и обороты. «Чем больше новых слов, тем больше способов у нас выразить то, что мы чувствуем». Нет сомнений в том, что основной причиной таких стремительных изменений в английском языке стал интернет.

Уже несколько лет обсуждается проблема влияния интернета на английский язык. В настоящий момент эта проблема чрезвычайно актуальна. Мы сами можем наблюдать разнообразные изменения в английском языке, которые происходят на наших глазах под влиянием интернета, а в особенности социальных сетей. Получается, что мы сами меняем традиционный английский язык и формируем какой-то новый, но, безусловно, международный язык.

Общепринятые сокращения

Mr.- mister (мистер)/Mrs. (миссис)

Dr.- doctor (доктор)

Sq.- square (площадь)

Bldg.- building (здание)

Ave.- avenue (проспект)

St.- street (улица)

Co.- company (компания)

PA- personal assistant (персональный помощник)

Vs- (лат.) versus (против)

etc.- (лат.) et cetera (и так далее)

exp.- export (экспорт)

CEO- Chief Executive Officer (генеральный директор)

V.I.P.- very important person (очень важная персона)

P.S.- (лат.) post scriptum (после написанного)

a.m.- ante meridiem, “in the morning” (утром)

p.m.- post meridiem, “in the afternoon” (вечером)

e.g.- *exempli gratia*, “for example” (например)

Самые популярные сокращения:

BD/BDAY- birthday (день рождение)

X-mas- Christmas (Рождество)

Thx- Thanks (спасибо)

Pls- Please (пожалуйста “просьба”)

Hru- How are you? (как дела?)

Idk- I don't know (я не знаю)

OMG- Oh my god (О, мой бог)

Lol- Laughing out loud (смеюсь в голос)

Asap- As far as possible (как можно скорее)

Cos- Because (потому что...)

Btw- By the way (между прочим)

Ez- Easy (легко)

U- You (ты)

Сокращения, которые чаще всего используют только носители языка:

2day- Today (сегодня)

2- two, too (два, тоже)

2morrow- tomorrow (завтра)

B4- Before (до)

4e- forever (навсегда)

D8- Date (дата)

L8/r- Late/r (поздно/позже)

Gr8- great (отличный)

Cul- see you later (увидимся позже)

Hand- Have a nice day (хорошего дня)

Tbn- To be honest (если честно)

Bbs- Be back soon (скоро вернусь)

Bbl- Be back later (буду позже)

Lmk- Let me know (дай мне знать)

R- Are (to be)

Yw- Your welcome (пожалуйста “ответ на благодарность”)

Использованные источники

1. <https://infourok.ru/statya-internet-angliyskiy-zolotoy-vek-angliyskogo-yazika-1285432.html>
2. <https://www.macmillandictionary.com/from-the-blog/21st-century-flux.html>
3. <https://www.study.ru/article/grammar/sokrashcheniya-v-angliyskom-yazyke>